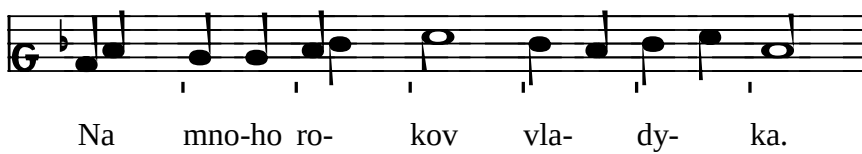
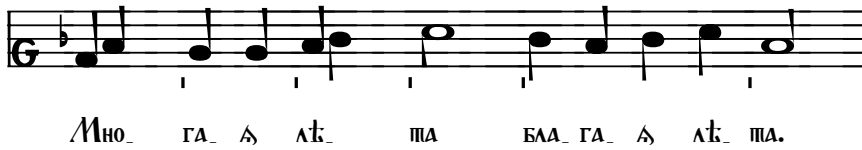
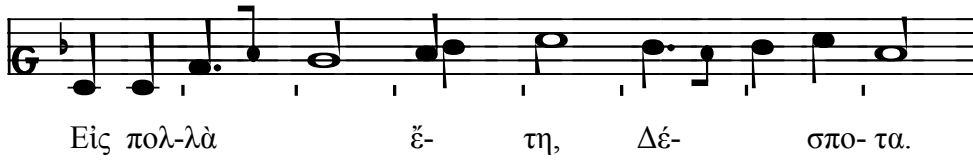


БЖЕСТВЕННАА ΕΛΔЖБА ВО ΕΓΎΧЬ ΟΤЦΑ ΝΑШЕГΩ ΙΩΑΝΝΑ ΖΛΑΤΟΔСТАГΩ

+++ *Biskup*



Ekténie



Ѧ мѣнь.



Ѧ мѣнь.



0. Гó- спо-ди по- мѣ- лѣнь. 2. Гó- спо-ди по- мѣ- лѣнь.



1. Гó- спо-ди по- мѣ- лѣнь. 2. Гó- спо-ди по- мѣ- лѣнь.

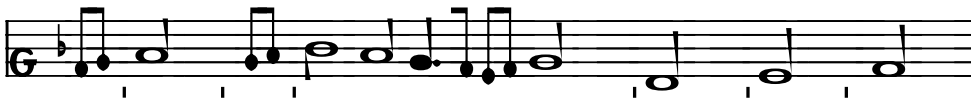
za zosnulých



Гó- спо-ди по- мѣ- лѣнь.



Тѣ- бѣ́ гó- _ спо- ди.



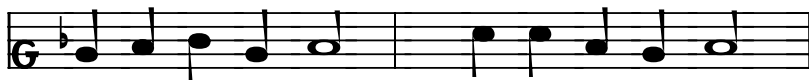
XXL Тѣ- бѣ́ гó- _ спо- ди.



Ѧ мѣнь.



A- men.



1. Pa- ne, zmi-luj sa. 2. Pa- ne, zmi-luj sa.

za zosnulých



Pa- ne, zmi- luj sa.



Tebe, Pane.



XXL

Te- be, Pa- ne.



A- men.

Typika (bežné)

1.



БѦ́-ГО-ЛО-ВНѢ́ ДѢ́ШЕ МО-А́ ГО-ПО-ДА,



И́ ВЕЛѢ́НІ-Ѧ-ТРЕ́НІ-А-А МО-А́, И́ МА ВЕЛѢ́-ТО-Е ѿ́-ГВѢ́,



БѦ́-ГО-ЛО-ВЕНЪ ѿ́-И́ ГО-ПО-ДН.



ѿ́-ЛНѢ́ КѦ́ ѿ́-ТО-А́ТЪ КО-ТО́-ЦЫ ѿ́-ЗА́ ПАДЪ,



ѿ́-ДА́ ЛНА́ ѿ́-ТЪ ѿ́-НАЪ БЕЗ-ЗА́-КѦ́-НІ́ А́ НА́-ША,



БѦ́-ГО-ЛО-ВЕНЪ ѿ́-И́ ГО-ПО-ДН.



БѦ́-ГО-ЛО-ВНѢ́ ТЕ ГО-ПО-ДА



ВЕЛѢ́ ДѢ́-ЛА ѿ́-ГВѢ́, НА ВЕЛѢ́-КОМЪ МѢ́-СТѢ́ ВЛА́-ДЫ́-ЧЕ-СТВІ́ А́ ѿ́-ГВѢ́.



БѦ́-ГО-ЛО-ВНѢ́ ДѢ́ШЕ МО-А́ ГО-ПО-ДА.

1s



Do-bro-reč, du-ša mo-ja, Pá-no-vi



a ce-lé mo-je vnú-tro je-ho me-nu svä-té-mu.



Po-že-hna-ný si, Pa-ne.



A-ko je vzdia-le-ný vý-chod od zá-pa-du,



tak vzd'a-l'u-je od nás na-šu ne-prá-vosť.



Po-že-hna-ný si, Pa-ne.



Do-bro-re-čte Pá-no-vi,



vše-cky je-ho die-la, vša-de, kde on pa-nu-je.



Do-bro-reč, du-ša mo-ja, Pá-no-vi.

2.



ХВА-ЛѢ ДѢ ШЕ МО-А ГО- ПО-ДА.



РОС-ХВА-ЛѢ ГО- ПО-ДА БЖН-КО-ТѢ МО-ЕМЪ,



ПО-Ю БГД МО-Е МД, ДОН- ДЕ-ЖЕ ЖЕМЬ.



НЕ НА-ДѢИ-ТЕ-СА НА КНѢ-ЗН,



НА БЫ-НЫ ЧЕ-ЛО-БѢ-ЧЕ-КѢ-А,



ВЗ ННХ-ЖЕ НѢСТЬ ПА-Е-НѢ-А.



РО-ЦА-РНТ-СА ГО-ПОДЪ КО-ВѢКЪ,



БГЪ ТВОЙ-Е-О-НЕ, ВЗ РОДЪ Н РОДЪ.

2s



Chváľ, du- ša mo- ja, Pá- na,



ce- lý ži- vot chcem chvá- liť Pá- na,



svoj- mu Bo- hu spie- vať, kým len bu- dem žiť.



Ne- spo- lie- haj- te sa na knie- ža- tá



a- ni na ľu- dí vô- bec, o- ni po- môcť ne- mô- žu.



Pán bu- de kra- ľo- vať na ve- ky,



tvoj Boh, Si- on, z po- ko- le- nia na po- ko- le- nie.

Typika (Bokšay/ iné)

1.





Do-bro-reč, du-ša mo-ja, Pá- no- vi



a ce- lé mo-je vnú- tro je- ho me- nu svä- té- mu.



Po- že- hna-ný si, Pa- ne.



A- ko je vzdia-le- ný vý- chod od zá- pa- du,



tak vzd'a-ľu- je od nás na- šu ne- prá- vosť.



Po- že- hna-ný si, Pa- ne.



Do-bro-re- čte Pá- no- vi,



vše- tky je- ho die- la, vša- de, kde on pa- nu- je.



Do-bro-reč, du-ša mo- ja, Pá- no- vi.

2.



ХВА-ЛѢ ДѢ ШЕ МО-А ГО- ПО- ДА.



РОС-ХВА- ЛѢ ГО- ПО- ДА БѢ ЖИ-ВО- ТѢ МО- ЕМЪ,



ПО- Ю БГѢ МО- Е МѢ, ДОН- ДЕ- ЖЕ СѢМЬ.



НЕ НА- ДѢИ- ТЕ- СЯ НА КНѢ ЗИ,



НА БЫ- НЫ ЧЕ- ЛО- БѢ ЧЕ- СКИ- А,



БЗ ННХ- ЖЕ НѢСТЬ ПА- СЕ- НИ- А.



РО- ЦА- РИТ- СЯ ГО- ПОДЪ ВО ВѢКЪ,



БГѢ ТВОИ СІ- О- НЕ, БЗ РОДЪ И РОДЪ.

2s



Chváľ, du- ša mo- ja, Pá- na,



ce- lý ži- vot chcem chvá- liť Pá- na,



svoj- mu Bo- hu spie- vať, kým len bu- dem žiť.



Ne- spo- lie- haj- te sa na knie- ža- tá



a- ni na ľu- dí vô- bec, o- ni po- môcť ne- mô- žu.



Pán bu- de kra- ľo- vať na ve- ky,



tvoj Boh, Si- on, z po- ko- le- nia na po- ko- le- nie.

Antifóny denné

A.

()



1. Bla-ho jésť is- povídatisja Hos- po- dé- vi,
i pí- ti ímeni tvoje- mú, vý- šnij.

P.: Molítvami...

()



2. Voz-vi- ščá-ti zaú tra mí- losť tvo- jú,
i í- sti- nu tvojú na vsjá- ku nóšč.

P.: Molítvami...

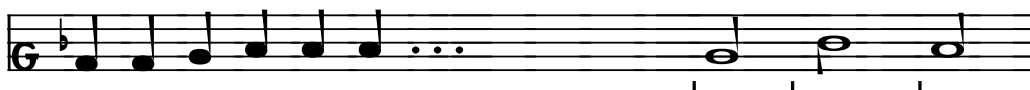
()



3. Já- ko práv Hos-pód' Bóh náš,
i ňíst' ne- práv- dy v něm.

P.: Molítvami...

()



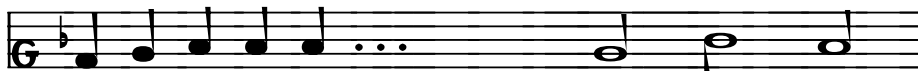
4. Slá-va Ot- cú i Sý- nu i Svjató- mu Dú- chu,
i ný- ňi i prísno i vo víki vi- kóv, a- mín.



P.: Mo-lí- tva- mi Bo- ho- ró- di- cy, Spá- se, spa-sí nás.

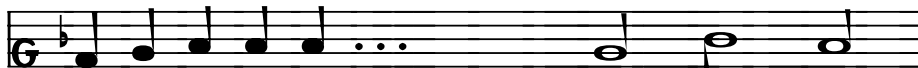
As

()



1. Do-bré je o- slavo- vať Pá- na
a o- spe- vovať meno tvoje, Naj- vyš- ší.

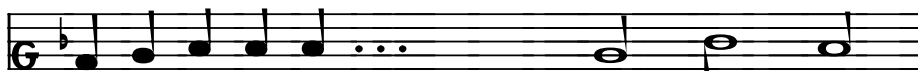
P.: Na príhovor ...



2. Za rá- na zve- stovať tvoju do- bro- tu
a tvo- ju ver- nost' ce- lú noc.

P.: Na príhovor ...

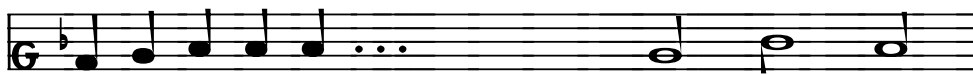
()



3. Le- bo Pán, Boh náš, je spra- vo- dli- vý
a ne- prá- vo- sti v ňom niet.

P.: Na príhovor ...

()

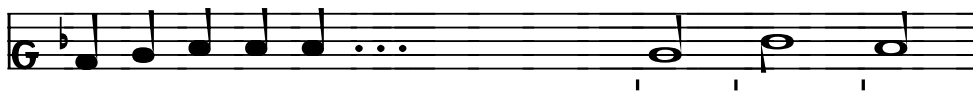


4. Slá- va Ot- cu i Synu i Sväte- mu Du- chu
i te- raz i vždycky i na veku ve- kov. A- men.



P.: Na prí- ho- vor Bo- ho- ro- di- čky, Spa-si- te- ľu, spas nás.

B.



1. Ho- spód' vo-ca- rí-sja, v ľípotu ob- le- čé- sja,
ob- le- čé- sja Hospód' v sílu i prepo- já- sa- sja.

P.: Molítvami...

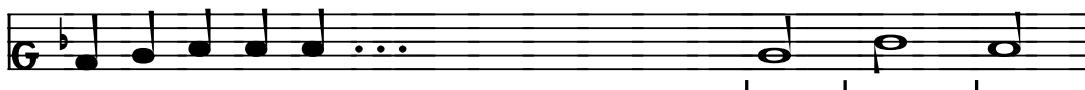
()



2. Í- bo u- tver-dí vse-lén- nu- ju,
já- že ne po- dví- žit- sja.

P.: Molítvami...

()



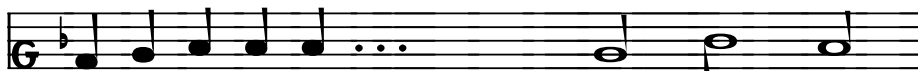
3. Svi- d'í- ni- ja tvojá uvíriša- sja zi- ló,
dó- mu tvojemú podobájet svjatýňa, Hóspodi, v dol-ho- tú dníj.



P.: Mo- lít- va- mi svja-tých tvo- jích, Spá- se, spa-sí nás.

Bs

()



1. Pán kraľu- je, velebou sa za- o- del,
za- o- del sa Pán, udatnosťou sa pre- pá- sal.

P.: Na príhovor ...

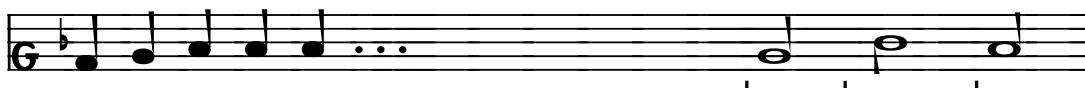
()



2. Tak u- pev-nil ze- me- kruh,
že sa ne- za- chve- je.

P.: Na príhovor ...

()



3. Veľ-mi vie-ro- hodné sú tvoje sve- de- ctvá,
tvoj-mu do- mu, Pane, patrí posvätná úcta po všet- ky- ča- sy.



P.: Na prí- ho- vor tvo-jich svä- tých, Spa-si- te- ľu, spas nás.

Jednorodený

1.





Slá-va Ot- cu i Sy- nu i Svä-té- mu Du- chu



i te- raz i vždy-cky i na ve- ky ve- kov. A- men.



Jed-no- ro- de- ný Sy- nu i Bo- žie Slo- vo,



ne- smr- tel'- ný, a pred- sa si pre na- šu spá- su



pri- jal te- lo zo svä-tej Bo- ho- ro- di- čky a vždy Pan-ny Má- ri- e,



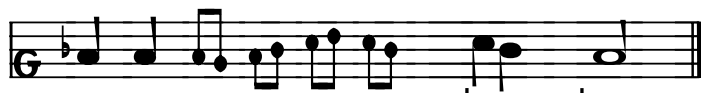
a bez zme-ny svoj-ho bož-stva stal si sa člo- ve- kom.



Kríž si pre- tr- pel, Kri- ste Bo- že, smrť si smr-t'ou pre- mo- hol.



A- ko je- den vo svä-tej Tro-ji- ci, v slá- ve rov-ný s Ot- com



i so Svä- tým Du- chom, spas nás.

2.



СЛА-ВА ѿ- ЦА И СЫ- НУ И СВА-ТО- МЪ ДЪ- ХУ



И НЫ- НѢ И ПРН- СШ И ВО ВѢ- КИ ВѢ- КШ ѧ- МН.



Ѣ- ДН- НО- РОД- НЫЙ СЫ- НЕ, И СЛО- ВЕ БО- ЖІЙ,



БЕЗ- СМЕР- ТЕНЪ БЫЙ, И ИЗ- БО- ЛИ- ВЫЙ



СП- СЕ- НІ ѿ НА- ШЕ ГѠ РА- ДИ



ВО- ПЛО- ТНІ- ТНІ ѿ ѿ БА- ТЫ ѿ БО- ГО- РО- ДИ- ЦЫ



И ПРН- СНО- ДѢ- ВЫ МА- РІ- И,



НЕ- ПРЕ- ЛО- ЖИѠ ВО- ЧЕ- ЛО- ВѢ- ЧН- ВЫЙ ѿ,



РАС- ПНЫЙ ѿ же ХР- ТѢ БО- ЖЕ,



СМЕР- ТІ ю СМЕРТЬ ПО- РА- ВЫЙ,



Ѧ-ДННХ ѡИ ѡБ-ТЫ-А ТѢ-ЦЫ,

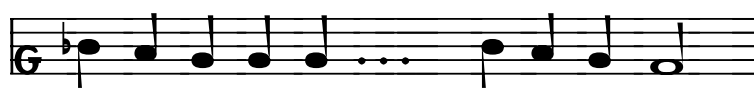


ПРО-СЛАВ-ЛѦ-Е-МЫИ Ѧ-ЦѢ, И ѡБ-ТО-МѢ ДѢ-ХѢ, ПА-СѢ НАСѢ.

2s



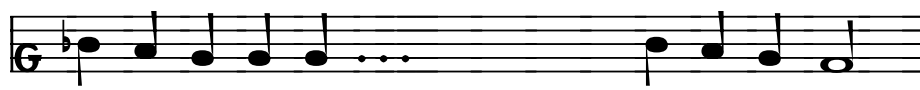
Slá-va Ot-cu i Synu i Svätému Du- chu



i te-raz i vždycky i na ve-ky ve-kov. A- men.



Jed- no- ro- de- ný Synu i Bo- žie Slo- vo,



ne- smr- tel'- ný, a predsa si pre našu spásu pri- jal te- lo



zo svä-tej Bo- ho- rodičky a vždy Panny Má- ri- e,



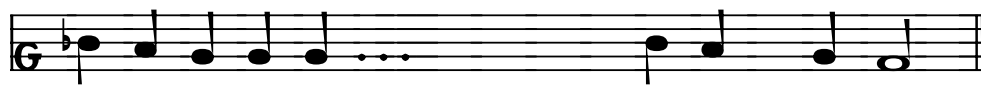
a bez zme-ny svojho božstva stal si sa člo- ve- kom.



Kríž si pre- tr- pel, Kri- ste Bo- že, smrť si smr-ťou pre- mo- hol.



A- ko je- den vo svä-tej Tro- ji- ci,



v slá- ve rov- ný s Otcom i so Svätým Du- chom, spas nás.

Blaženství / 1



Vo cár-stvi-ji tvo-jém, jeh-dá pri-í-de-ši, po-mja-ní nás Hó-spo-di.



Bla-žé-ni ní-šči-ji dú-chom, já-ko tích jést' cárstvo ne-bés-no-je.



Bla-žé-ni plá-ču-šči-ji, já-ko tí-ji u-tí-šat-sja.



Bla-žé-ni krót-cy-ji, já-ko tíji naslí-d'at zém-l'u.



Bla-žé-ni álčušči-ji i žáždu-šči-ji prá-vdy, já-ko tíji na-sý-t'at-sja.



Bla-žé-ni mí-lo-sti-vi-ji, já-ko tíji pomílova-ni bú-dut.



Bla-žé-ni čí-sti-ji sér-dcem, já-ko tíji Bó-ha ú-zrjat.



Bla-žé-ni mi-ro-tvór-ci, já-ko tíji sýnove bóziji na-re-kút-sja.



Bla-žé-ni izhnání právdý rá-di, já-ko tích jést' cárstvo ne-bés-no-je.



Bla-žé-ni / \ i iz-že-nút i rekút vsják / \ me-né rá-di.
jesté jehdá ponósjat vám, zól hlahól na vý lžúšče



Rá-dujtesja i vese-lí-te-sja, já-ko mzdá váša mnóha na ne-be-sích.



Pa- ne, spo-meň si na mňa, keď prídeš do svojho krá- ľov-stva.



Bla-že- ní chu-do- bní v du- chu, lebo ich je nebeské Krá- ľo-vstvo.



Bla-že- ní pla- čú- ci, lebo oni budú pote- še- ní.



Bla-že- ní ti- chí, lebo oni budú dedičmi ze- me.



Bla-že- ní lační a smädní po spra- vo- dli- vo- sti, lebo oni budú na-sý- te- ní.



Bla-že- ní mi- lo- srd- ní, le- bo oni dosiahnu milosr- den- stvo.



Bla-že- ní či- sté- ho srd- ca, le- bo oni uvidia Bo- ha.



Bla-že- ní tí, čo ší- ria po- koj, lebo ich budú volať Božími syn- mi.



Bla- že- ní prenasledovaní pre spra-vo-dli- vosť, lebo ich je nebeské krá-ľov- stvo.



Bla-že- ní ste, / \ a pre- na- sle- do- vať / \ nepravdivo ho- vo- riť.
keď vás budú pre mňa potupovať a všetko zlé na vás



Ra- duj- te sa a ja- saj- te, lebo máte hojnú odmenu v ne- bi.



Vo cár- stviji tvojem jeh-dá pri- í- de- ši, po- mja-ní nás Hó- spo-di.



Bla- žé- ni ní- šči- ji dú- chom, já- ko t'ích jést' cárstvo ne- bés- no- je.



Bla- žé- ni plá- ču- šči- ji, já- ko tí- ji u- t'í- šat- sja.



Bla- žé- ni krót- cy- ji, já- ko tí- ji na- slí- d'at zém- ľu.



Bla-žé- ni álčuščiji i žá- ždu-šči- ji prá-vdy, já- ko tí- ji na- sý- t'at- sja.



Bla-žé- ni mí- lo- sti- vi- ji, já- ko tí- ji po- mí- lo- va- ni bú- dut.



Bla- žé- ni čí- sti- ji sér-dcem, já- ko tí- ji Bó- ha ú- zrvat.



Bla- žé- ni mi-ro- tvór- ci, já- ko tí- ji sýnove bóziji na- re- kút- sja.



Bla- žé- ni izhnání prá- vdy rá- di, já- ko t'ích jést' cárstvo ne- bés- no- je.



Bla-žé- ni / \ i iz- že- nút i re- kút vsják / \ me- né rá- di.
jesté jehdá ponósjat vám, zól hlahól na vý lžúšče



Rá- dujtesja i vese- lí- te- sja, já- ko mzdá váša mnóha na ne- be- sích.



Pane, spomeň si na mňa, keď prídeš do svoj- ho krá- ľov-stva.



Bla-že- ní chu-do-bní v du- chu, le- bo ich je nebe- ské Krá- ľo-vstvo.



Bla-že- ní pla- čú- ci, le- bo oni budú po- te- še- ní.



Bla-že- ní ti- chí, le- bo oni budú dedič- mi ze- me.



Bla-že- ní lační a smädní po spra-vo-dli- vo- sti, le- bo oni budú na- sý- te- ní.



Bla-že- ní mi- lo- srd- ní, le- bo oni dosiahnu mi-lo- sr- den-stvo.



Bla-že- ní či- sté- ho srd- ca, le- bo oni uvi- dia Bo- ha.



Bla-že- ní tí, čo ší- ria po- koj, le- bo ich budú volať Bo-ží-mi syn- mi.



Bla- že- ní prenasledovaní pre spra-vo-dli- vosť, le- bo ich je nebe- ské krá- ľov- stvo.



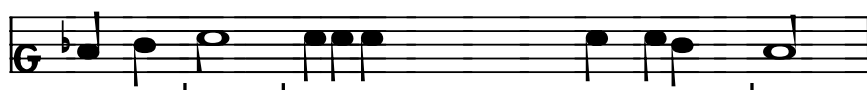
Bla-že- ní ste, / \ a pre- na- sle- do- vať / \ nepravdivo ho- vo- riť.
keď vás budú pre mňa potupovať a všetko zlé na vás



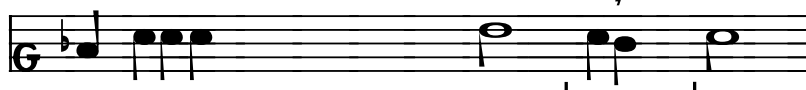
Radujte sa a ja- saj- te, le- bo máte hojnú odme-nu v ne- bi.

Antifóny na vchod

1

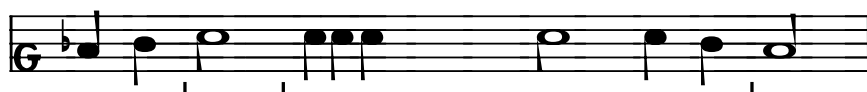


Pri- i- dí- te vo-zrádujemsja Ho- spo-dé- vi,



vos-klíknem Bóhu spasíteľu ná- še- mu.

P:/



Pred-va-rím lícé jehó vo ispo- ví- da- ni- ji,



i vo psal-mích vos-klík- nem je- mú.

P:/



Já- ko Bóh vé- lij ho-spód' i cár vé- lij po vsěj ze- mlí.

P:/



P:/ Spa-sí ny, Sý- ne bó- žij,



vo svja-tých díven sýj po-jú- šči- ja ti: al- li- lú- ja.
za u- po- kój prestávlšichsja

1s

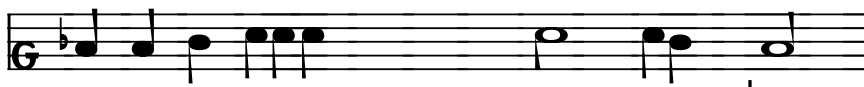


Pod'-te, plesajme v Pá- no- vi,



o- sla-vuj- me Bo- ha, na- šu spá-su.

P.:



Pred-stúp-me s chválospevmi pred je- ho tvár



a o- sla- vuj-me ho žal- ma-mi. *P.:*



Le- bo Pán je veľ- ký Boh a nad všet-ký-mi boh-mi veľ-ký kráľ. *P.:*



P.: Spas nás, Sy- nu Bo- ží,



ob- divuhodný vo svojich svätých, te- be spie-va- me: A- le- lu- ja.
za večný pokoj zosnutých

VCHOD

1.



Прі- н- ді- те, поклони́мса ѿ припа- де́мз ко хрѣ- тѣ :



спа- сі́ ны сы́ не бо́- жїй,



Во- кре- сы́и ѿз ме́ртвыхъ, по- ю́- цы- а ти, а́л- лѣ- лѣ- ѿ- ѿ.

во сва- тѣхъ днѣхъ сы́и, по- ю́- цы- а ти, а́л- лѣ- лѣ- ѿ- ѿ.

мо- lítvami Bohoródicy
za u- po- kóji prestávšichsja

2.



Прі- н- ді- те, по- кло- ни́м- са ѿ при- па- де́мз ко хрѣ- тѣ :



спа- сі́ ны сы́ не бо́- жїй,



Во- кре- сы́и ѿз ме́ртвыхъ, по- ю́- цы- а ти, а́л- лѣ- лѣ- ѿ- ѿ.

во сва- тѣхъ днѣхъ сы́и, по- ю́- цы- а ти, а́л- лѣ- лѣ- ѿ- ѿ.

мо- lítvami Bohoródicy
za u- po- kóji prestávšichsja

1s



Pod'-te, pokloň-me sa a pad-ni- me pred Kri-stom :



Spas nás, Sy- nu Bo- ží,



kto- rý si vstal z mŕtvych, te- be spie-va- me: A- le- lu- ja.
ob- divuhodný vo svojich svätých, te- be spie-va- me: A- le- lu- ja.
za večný pokoj zosnutých
na príhovor Bohorodičky

2s



Pod'-te, po-kloň-me sa a pad-ni- me pred Kri-stom.



Spas nás, Sy- nu Bo- ží,



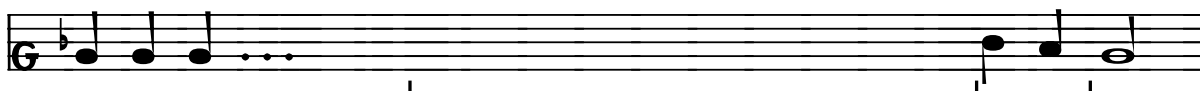
ktorý si vstal z mŕtvych, te- be spie-va- me: A- le- lu- ja.
obdivuhodný vo svojich svätých, te- be spie-va- me: A- le- lu- ja.
za večný pokoj zosnutých
na príhovor Bohorodičky

Trisagion

1. Suprasl'



СВЯТЫЙ БО́ же, СВЯТЫЙ КРѢП КІЙ, СВЯТЫЙ БЕЗ_СМЕ́Р_НЫЙ ПО_ МІ_ ЛХИ НАСЪ.



СЛА́ВА ѿ ЦА́ и сы́нъ и́ СВЯТО́МУ ДХУ́ и ны́нѣ́ и прѣ́сно и́ во вѣ́ки вѣ́: КѢ́ а́ МІ́НЬ.



СВЯТЫЙ БЕЗ_СМЕ́Р_НЫЙ ПО_ МІ_ ЛХИ НАСЪ.



СВЯТЫЙ БО́ же, СВЯ_ ТЫЙ КРѢП КІЙ,



СВЯ_ ТЫЙ БЕЗ_ СМЕ́Р_ НЫЙ ПО_ МІ_ ЛХИ НАСЪ.

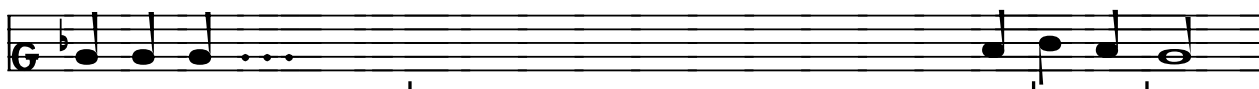
1s



Svä-tý Bo- že, svä-tý Sil- ný,



svä-tý Ne- smr-teľ- ný, zmi-luj sa nad na- mi.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve- kov. A- men.



svä-tý Ne- smr-teľ- ný, zmi-luj sa nad na- mi.



Svä- tý Bo- že, svä- tý Sil- ný,

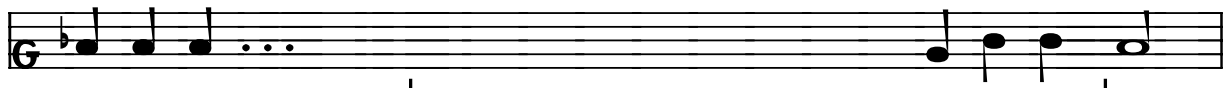


svä- tý Ne- smr-teľ- ný, zmi-luj sa nad na- mi.

2.



СВЯТЫЙ БО́ же, СВАТЫЙ КРѢП КІЙ, СВАТЫЙ БЕЗСМЕРТНЫЙ ПО МІ́ ЛХІ́ НАСЪ.



СЛА́ВА О́ЦХ` і́ СЫ́НХ` і́ СВАТО́МУХ` ДУ́ХХ` і́ НЫ́НѢ і́ ПРІ́СНУ і́ ВО ВѢ́КИ ВѢ́КІ́ВЪ А́ МІ́НІ́.

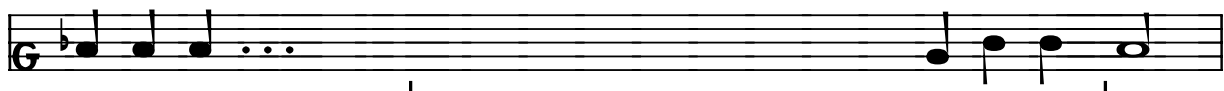


СВАТЫЙ БЕЗСМЕРТНЫЙ ПО МІ́ ЛХІ́ НАСЪ.

2s



Svä-tý Bo- že, svä-tý Sil- ný, svä-tý Nesmrteľ'-ný, zmi-luj sa nad na- mi.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve- kov. A- men.



svä-tý Ne- smr-teľ'- ný, zmi-luj sa nad na- mi.

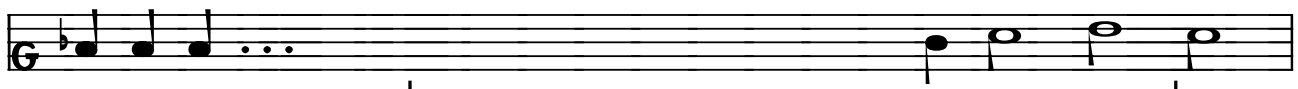
3.



СВЯТЫЙ БО́ же, СВЯТЫЙ КРѢ́п- кій,



СВЯ- ТЫЙ БЕЗ-СМЕ́р- ный по- мѝ- лѝ насъ.



СЛА́ВА О́цѣ ѿ сѣи́х ѿ СВЯТО́мѣ ДѢ́хѣ ѿ ны́нѣ ѿ прѣ́шнѣ ѿ во вѣ́ки вѣ́- кувъ а́- мѝнь.



СВЯ- ТЫЙ БЕЗ-СМЕ́р- ный по- мѝ- лѝ насъ.

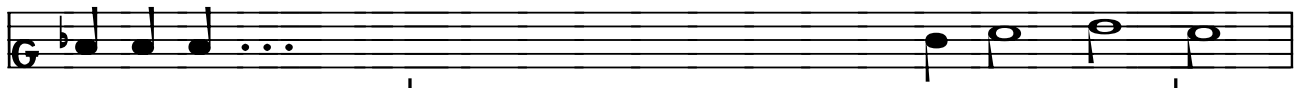
3s



Svä-tý Bo- že, svä-tý Sil- ný,



svä-tý Ne-smr-teľ- ný, zmi-luj sa nad na- mi.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve- kov. A- men.



svä-tý Ne-smr-teľ- ný, zmi-luj sa nad na- mi.

4.



СВЯТЫЙ БО́ же, СВЯТЫЙ КРѢ́п- КИ́й, СВЯТЫЙ БЕЗСМЕ́р- НЫЙ ПО- МИ́- АХИ́ НАСЪ.



СЛА́ВА ѿ́ ЦА́- и́- СЫ́- НЯ́ и́ СВЯТО́- МЪ А́ХИ́- АХИ́



и́- НЫ́- НѢ́ и́- ПРѢ́- СВИ́- и́- ВО- БѢ́- КИ́- БѢ́- КУ́- ВЪ- А́- МИ́- НЬ.



СВЯТЫЙ БЕЗСМЕ́р- НЫЙ ПО- МИ́- АХИ́ НАСЪ.

4s



Svä-tý Bo- že, svä-tý Sil- ný,



svä-tý Ne- smr- tel'-ný, zmi-luj sa nad na- mi.



Slá-va Ot- cu i Sy- nu i Svä-té- mu Du- chu



i te- raz i vždy- cky i na ve- ky ve- kov. A- men.



svä-tý Ne- smr- tel'-ný, zmi-luj sa nad na- mi.

4*



СВЯТЫЙ БО́ же, СВЯТЫЙ КРѢ́пкій, СВЯТЫЙ БЕЗСМЕ́ртный ПО́ мѢ́ЛХИ НАСЪ.



СЛА́ВА ѿ́ ЦА́ и си́ нѣ́ и СВЯТО́ МХ Ѧ́ ХХ



и́ нѣ́ нѣ́ и́ прѣ́ снѣ́ и́ во вѣ́ ки вѣ́ ку́кѣ́ ѧ́ мѣ́нь.



СВЯТЫЙ БЕЗСМЕ́ртный ПО́ мѢ́ЛХИ НАСЪ.

4*s



Svā-tý Bo- že, svā-tý Sil- ný,



svā-tý Ne- smr- tel'-ný, zmi-luj sa nad na- mi.



Slá-va Ot- cu i Sy- nu i Svā-té- mu Du- chu

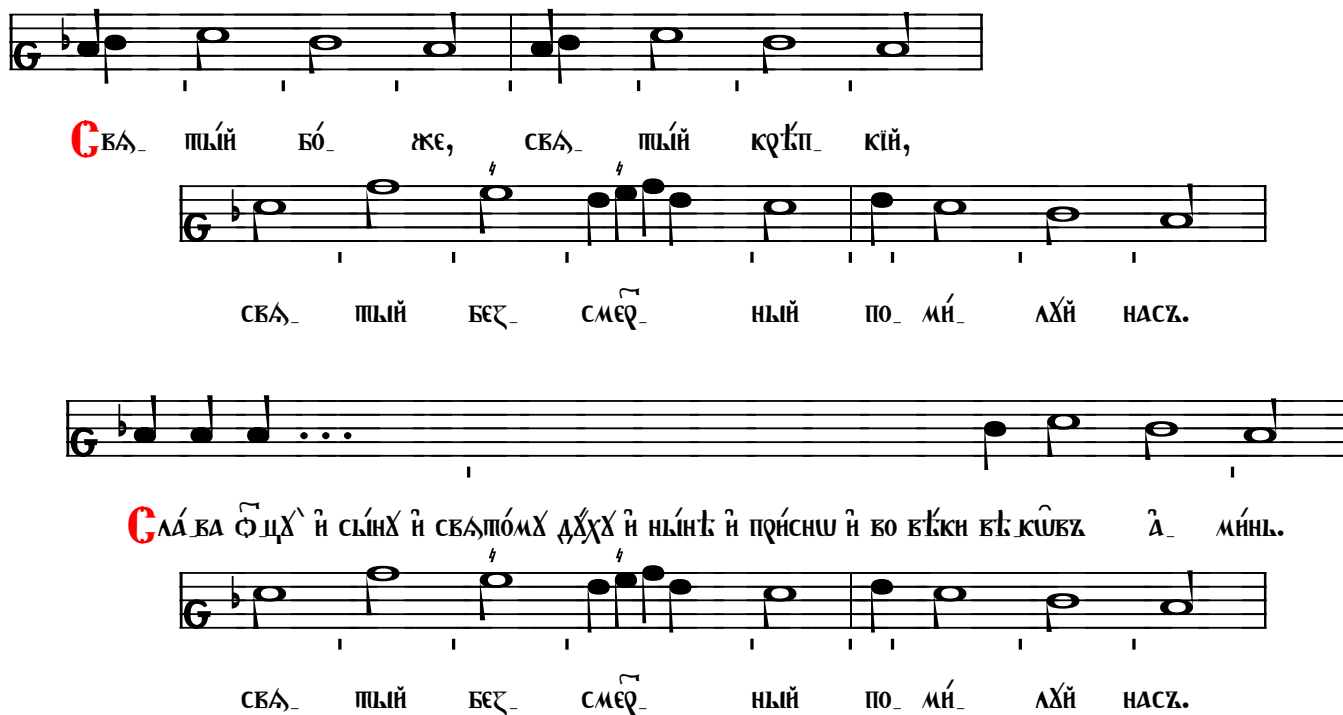


i te- raz i vždy- cky i na ve- ky ve- kov. A- men.



svā-tý Ne- smr- tel'-ný, zmi-luj sa nad na- mi.

5. (Bortňanskij)



СВѦТЫ́Й БО́ЖЕ, СВѦТЫ́Й КРѢП- КІ́Й,
 СВѦТЫ́Й БЕЗ- СМЕР- НЫ́Й ПО- МІ́ А́ХИ НАСЪ.

СЛА́ВА О́ЦУ́ и́ СЫ́НУ́ и́ СВѦТО́МУ́ ДУ́ХУ́ и́ ны́нѣ́ и́ прѣ́сно и́ во вѣ́ки вѣ́кувъ а́ ми́нь.

СВѦТЫ́Й БЕЗ- СМЕР- НЫ́Й ПО- МІ́ А́ХИ НАСЪ.

5s



Svä- tý Bo- že, svä- tý Sil- ný,
 svä- tý Ne- smr- tel'- ný, zmi-luj sa nad na- mi.

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve- kov. A- men.

svä- tý Ne- smr- tel'- ný, zmi-luj sa nad na- mi.

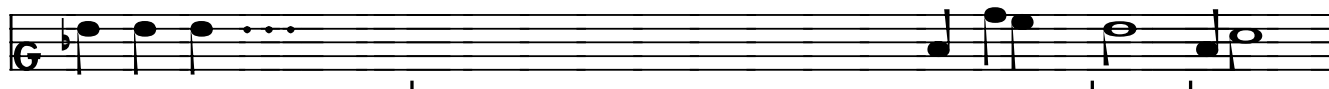
6.



Свѣтъ бѣже, свѣтъ крѣпкій,



свѣтъ безсмертний по мнѣ лѣхъ насъ.



Слава ѿцѣ и сѣну и свѣтому дху и нынѣ и прѣсно и во вѣки вѣковъ аминь.



свѣтъ безсмертний по мнѣ лѣхъ насъ.

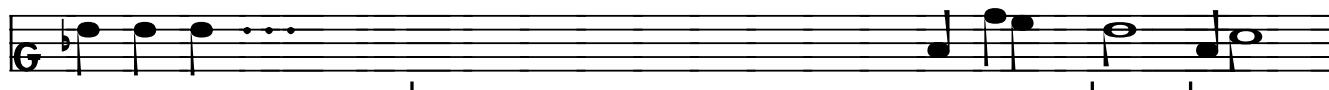
6s



Svä-tý Bo-že, svä-tý Sil-ný,



svä-tý Ne-smr-teľ-ný, zmi-luj sa nad na-mi.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve-kov. A-men.



svä-tý Ne-smr-teľ-ný, zmi-luj sa nad na-mi.

Jelícy vo Christá

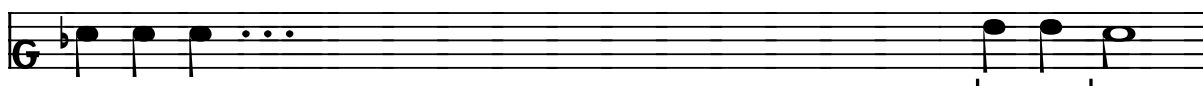
1. (BR)



Ε ΑΉ_ ΨΥ_ ΒΟ_ ΧΩ_ ΠΑ_ ΚΡΕ_ ΣΠΗ_ ΣΠΕ_ ΣΑ_



ΒΟ_ ΧΩ_ ΠΑ_ ΩΒ_ ΛΕ_ ΚΟ_ ΣΠΕ_ ΣΑ_, ΑΛ_ ΛΗ_ ΛΧ_ ΙΑ_



ΣΛΑ_ ΒΑ_ Ω_ ΨΧ_ Ή_ ΣΥΝΧ_ Ή_ ΣΒΑ_ ΠΟΜΧ_ ΔΧΧ_ Ή_ ΝΥΝΤ_ Ή_ ΠΡΗΣΥ_ Ή_ ΒΟ_ ΒΉΚΗ_ ΒΤ_ ΚΩΒΖ_ Α_ ΜΗΝ_.



ΒΟ_ ΧΩ_ ΠΑ_ ΩΒ_ ΛΕ_ ΚΟ_ ΣΠΕ_ ΣΑ_, ΑΛ_ ΛΗ_ ΛΧ_ ΙΑ_

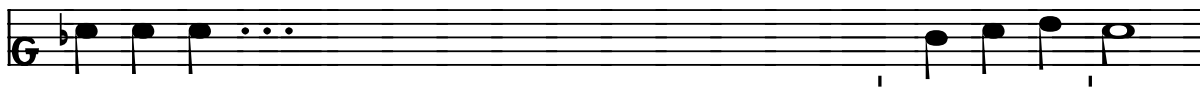
1s



Kto-rí ste v Kri- sta po- kr- ste- ní,



Kri- sta ste si ob- liek-li, a- le- lu- ja.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve- kov. A- men.



Kri- sta ste si ob- liek-li, a- le- lu- ja.

2.

А́ЦЫ БО ХР҃И́ ПА́ К҃Р҃Е СП҃И́ СП҃Е С҃А,
 БО ХР҃И́ ПА́ ѿБ҃ ЛЕ К҃О СП҃Е С҃А, А́А АН АХ ІА.
 СЛА́ВА ѿЦХ҃ ѿ СЫ́НХ ѿ С҃П҃ОМХ ДХ҃Х ѿ НЫ́НѢ ѿ ПР҃И́СНУ ѿ БО ВѢ́КИ ВѢ́К҃У ВЗ А́ МІ́НІ.

2s

Kto- rí ste v Kri- sta po- kr- ste- ní,
 Kri- sta ste si ob- liek- li, a- le- lu- ja.
 Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky ve- kov. A- men.
 Kri- sta ste si ob- liek- li, a- le- lu- ja.

Krestú tvojemú

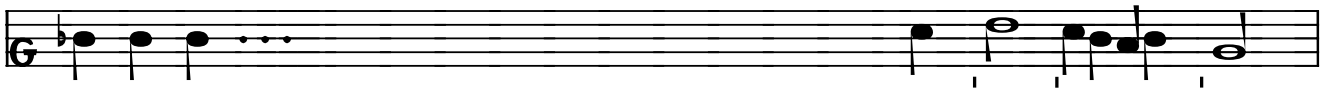
1. (BR)



Кре-стѣ тво-е-мѣ по-кла-на-ем-ся, сла-ви-мо-те



и свѣ-то-е-му кре-стѣ и-е-мо-у сла-ви-мо-те.



Сла-ва ѿ-цу и сы-ну и свѣ-то-му ду-ху и ны-нѣ и прѣ-си-и во-вѣ-ки вѣ-ку-амъ а- ми-нь.



и свѣ-то-е-му кре-стѣ и-е-мо-у сла-ви-мо-те.

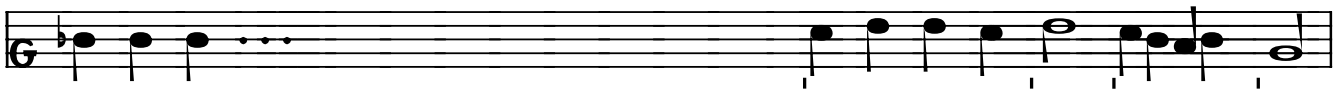
1s



Tvoj- mu krí- žu kla- nia- me sa Vlá- dca



a tvo-je svä-té vzkriesenie o- sla- vu- je- me.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na ve- ky ve- kov. A- men.



a tvo-je svä-té vzkriesenie o- sla- vu- je- me.

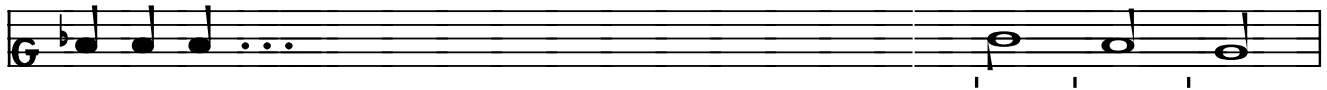
2.



Кре́ спѣ́тѣ_ ꙗ́ко_ ма́ по_ кла_ на_ ꙗ́ко_ са_ вѣ_ ла_ дѣ_ ко



и́ свѣ_ то́ ꙗ́ко_ кре́ се́ нѣ_ ꙗ́ко_ є́ сла_ вѣ_ мѣ_



Сла́ ва ѿ_ ца́ и́ сы́на и́ свѣ_ то́ ма́ дѣ_ ла́ и́ ны́нѣ_ и́ прѣ_ чи_ ны́ ꙗ́ко_ вѣ_ ки_ вѣ_ ку_ вѣ_ а́ ми_ ны́.



и́ свѣ_ то́ ꙗ́ко_ кре́ се́ нѣ_ ꙗ́ко_ є́ сла_ вѣ_ мѣ_

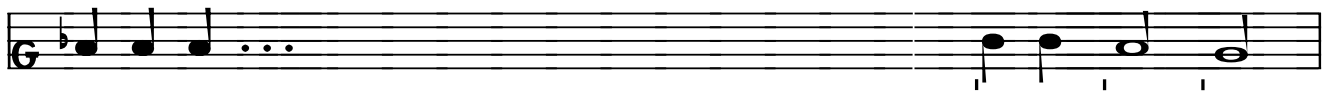
2s



Tvoj- mu krí- žu kla- nia- me sa Vlá- dca



a tvo- je svä- té vzkrie- se- nie o- sla- vu- je- me.



Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na ve- ky ve- kov. A- men.



a tvo- je svä- té vzkrie- se- nie o- sla- vu- je- me.

Pred evanjelium

1

[illegible]

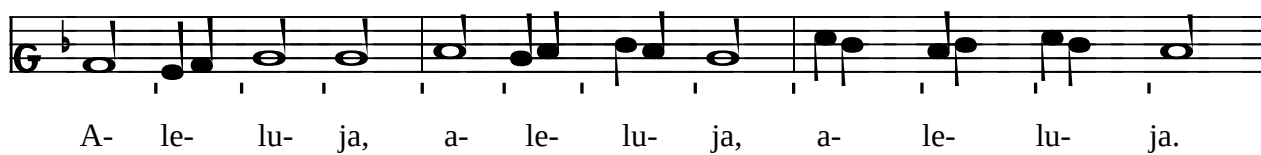
Премѹдрость, прорѣнѣ, оꙋмѣшнмъ еѣгѡ ѿвѣліа. Тѣже: Мнѣръ вѣѣмъ.

Αἰ_ χο_ εν_ πνο_ ε_ μᾶ_

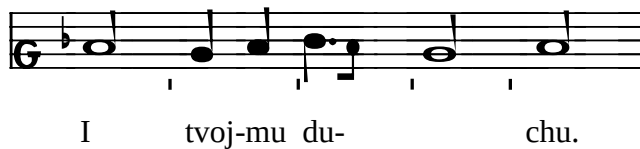
ⲓⲙⲓⲕⲥ ⲉⲧⲁⲓⲱ ⲉⲩⲗⲓⲁ ⲩⲧⲉⲛⲓⲉ.


 СЛА́ВА МѢ БО́ГО СПО_ДН СЛА́ВА МѢ БО́

1s



K.: Premúdrosť, pozorne počúvajte sväté evanjelium. Pokoj + všetkým!



Čítanie zo svätého evanjelia podľa poviemeno.



Ekténa suhuba i.pr.

1

Рцѣмъ всѣмъ ѿ всѣхъ дѣшнѣ, ѿ всѣхъ помышленїа нашегѡ рцѣмъ.

Гдѣ помнѣдѣ.

Гдѣ вседержителю, бже оцѣ нашіхъ, молимъ ти ѡ, оубѣдѣши ѿ помнѣдѣ.

Гдѣ помнѣдѣ.



Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ.

Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ.

Помнѣдѣ наѣхъ бже, по велицѣмъ мнѡгѡмъ твоѣмъ, молимъ ти ѡ, оубѣдѣши ѿ помнѣдѣ. Гдѣ помнѣдѣ, трижды. ...



Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ.



Го́ спо_ди по_ мнѣдѣ. Господи по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ.



Ѧ_ мнѣ.

2 (Nižné Repáše)



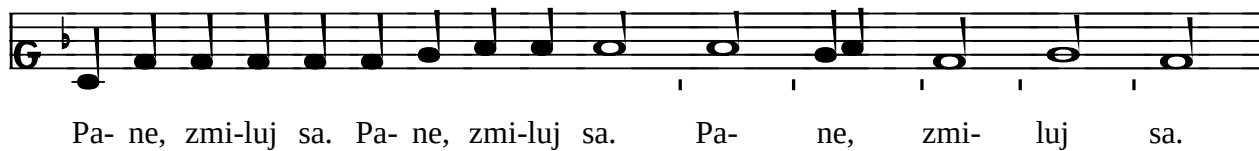
Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ.

3 (úmysel)

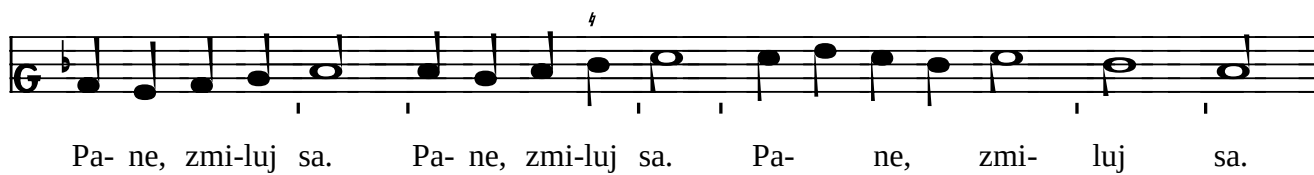


Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ. Го́ спо_ди по_ мнѣ_ лѣдѣ.

1s



2s



3s (úmysel)



Ekténie d'alšie

A (o usópšich)



Го́ спо_ди по_ ми́ лѡи. Го́ спо_ди по_ ми́ лѡи. Го́ спо_ди по_ ми́ лѡи.

Міло́сти бѣѣа, цѣ́тва нѣнагѡ, ѿ ѡста́вленіа грѣхѡвъ ѣхѡ, ѡ́ хрѣ́та безме́ртнагѡ цѣ́лѣ ѿ бѣ́а на́шегѡ про́симѡ.
Гѡ́ помѡ́лимсѡ.



По_ да́и Го́ спо_ди. Го́ спо_ди по_ ми́ лѡи.



Ѧ ми́нь.

O ohlašennych... //

B (pred cherubikom)

Па́ки ѿ па́ки ми́ромѡ гѡ́ помѡ́лимсѡ.



Го́ спо_ди по_ ми́ лѡи.

Застѣ́пи, спѡси, помѡ́ли ѿ сохрани́ насѡ бѣ́е, твоѡ́ю благода́тїю.



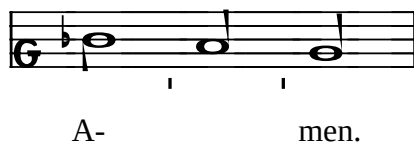
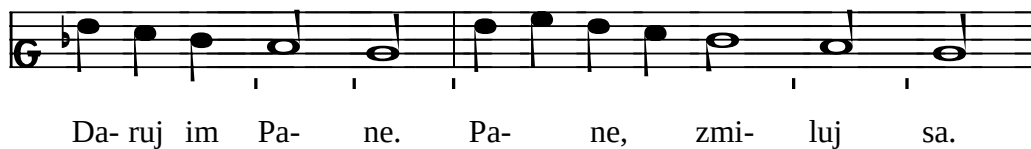
Го́ спо_ди по_ ми́ лѡи.

Прѡмѡ́удрѡсти. // Їѡ́кѡ да по́д держа́вою твоѡ́ю всегда́ храни́ми, тебе́ сла́вѡ возыма́емѡ, ѡ́цѡ, ѿ ѿ́нѡ, ѿ сѣ́омѡ
дѡ́хѡ, ны́нѣ ѿ прѡ́си, ѿ во вѣ́ки вѣ́кѡвъ.



Ѧ ми́нь.

AS (za zosnulých)



O ohlašených... //

BS (pred cherubikom)

Па́ки ѿ па́ки ми́ромъ гдѣ помѡлимъсѧ.



Застѣпи, спаси, помилѡй ѿ сохрани насъ бже, твоєю благодѣтїю.



Премѡдрость. // Їѡкѡ да подъ державою твоєю всегда храними, тебе славу возсылаемъ, оцѣ, ѿ сѣ, ѿ сѣомъ дхѣ, нынѣ ѿ прѣснѡ, ѿ во вѣки вѣкѡвѣхъ.

